Extel
vivre mieux

WEPA 401 LC SER.R1

Ed. 11-2011 V1

Type : DF-626G+OUT9F

Guide d'installation et d'utilisation
Manuale d'installazione e uso
Instrucciones de uso e instalación
Guia de instalação e de utilização
Installation and user guide
Installatie en Gebruiksaanwijzing
Installation und Bedienungsanleitung

CE

Fig. 1

1

2

3

Fig. 2a

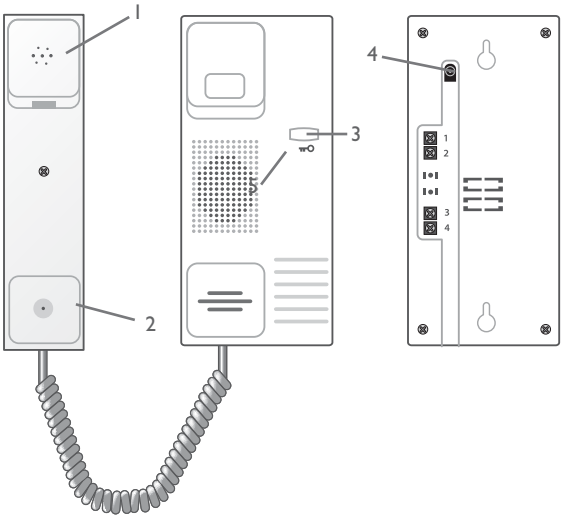


Fig. 2b

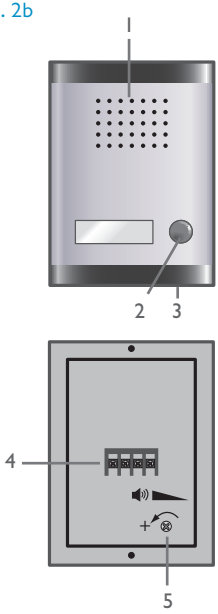


Fig. 3

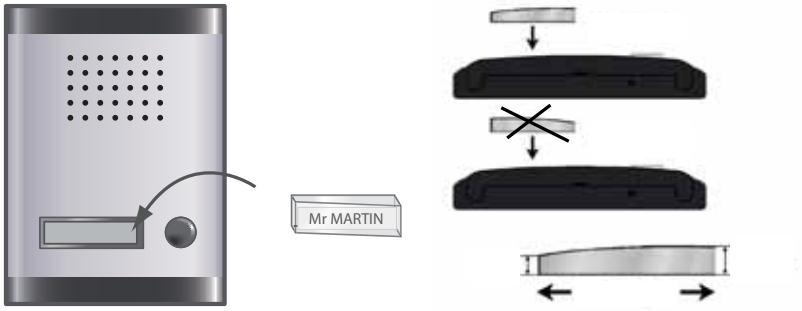
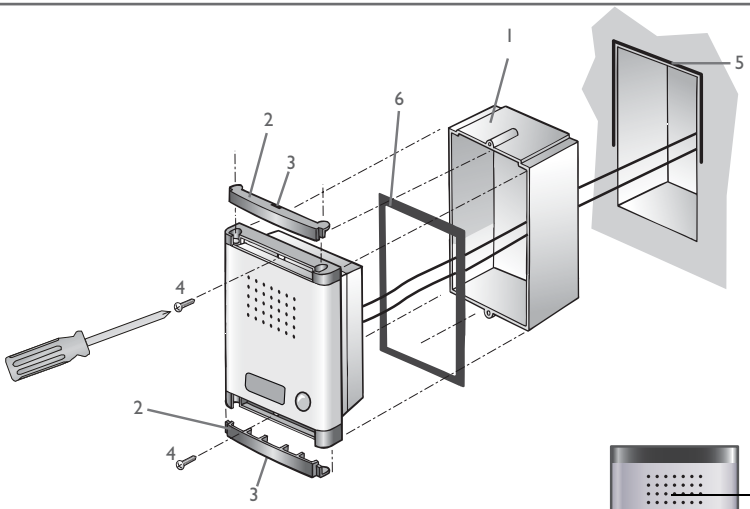


Fig. 4



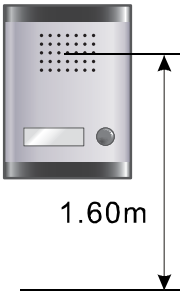
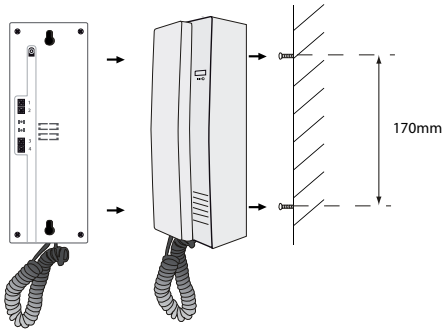


Fig. 5



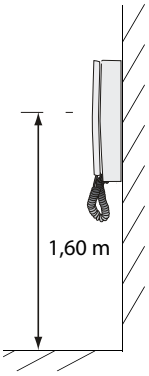
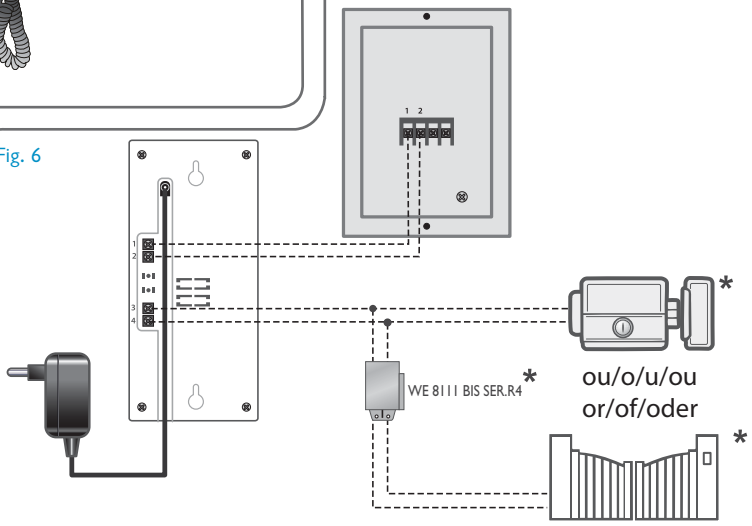


Fig. 6



* : Option - Opzione - Opcional - Opção - Option - Optie - Optionen

SOMMAIRE

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ..... p.1

2 DESCRIPTIF..... p.2

3 NOMENCLATURE p.2
a. Poste intérieur de réponse
b. Platine de rue

4 INSTALLATION..... p.2
a. Installation de la platine de rue
b. Installation du combiné

5 CÂBLAGE..... p.3
a. Raccordement de l'interphone
b. Raccordement d'une gâche, serrure électrique ou raccordement d'une motorisation de portail

6 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES p.3
a. Combiné
b. Alimentation
c. Platine de rue

7 OPTIONS p.4

8 ASSISTANCE TECHNIQUE - GARANTIE p.4

9 MESURES DE SÉCURITÉ..... p.5

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Important !

- Veuillez lire le manuel d'utilisation soigneusement avant d'installer ou d'utiliser ce produit.
- Si vous installez ce produit pour d'autres, pensez à laisser le manuel ou une copie à l'utilisateur final.

Avertissement :

- Les différents éléments ne devront être démontés que par un technicien autorisé.

Mesures de sécurité :

- Pour une exploitation en toute sécurité de ce système, il est essentiel que les installateurs, utilisateurs et techniciens suivent toutes les procédures de sûreté décrites dans ce manuel.
- Des avertissements spécifiques et des symboles d'attention sont indiqués sur les éléments si nécessaire.

2. DESCRIPTIF (fig 1)

1 • Alimentation 2 • Combiné 3 • Platine de rue

Généralité

Cet interphone est composé d'un combiné intérieur et d'une platine de rue extérieure permettant de communiquer avec le visiteur qui a sonné.

Pour un usage efficace, veuillez lire attentivement et conserver ce manuel d'instruction.

3. NOMENCLATURE (fig 2)

a. Poste intérieur de réponse (fig. 2a)

1. Haut-parleur pour la conversation.
2. Micro pour communiquer avec la platine de rue.
3. Commande d'une gâche ou serrure électrique ou d'un automatisme de portail

Au dos du poste de réponse :

4. Prise pour la fiche 15V⎓ de l'adaptateur (adaptateur à raccorder sur une installation conforme aux normes en vigueur NFC 15-100 pour la France).
5. Borniers, pour le raccordement des fils.

b. Platine de rue (fig. 2b)

1. Haut parleur : permet de se faire entendre à l'extérieur.
2. Bouton d'appel, lorsqu'on appuie sur ce bouton, la sonnerie se fait entendre à l'intérieur.
3. Micro, vous permet de communiquer vers l'intérieur.
4. Borniers, pour le raccordement des fils
5. Réglage du volume pour le haut-parleur de la platine

4. INSTALLATION

Note : Si vous essayez votre produit avant de l'installer, veillez à ne pas le faire avec la platine de rue et le poste de réponse dans la même pièce, sinon l'interphone émettra un son strident (effet Larsen).

Avant l'installation

Procédure de montage l'étiquette du porte nom (fig.3)

1. Inscrire votre nom sur l'étiquette
2. monter soigneusement l'ensemble (étiquette et porte étiquette)

a. Installation de la platine de rue (fig. 4)

1. Encastrer la boîte plastique (1) en prenant soin de ne pas obstruer les écrous de fixation de la platine.
2. Enlever les 2 cache-vis (2) à l'aide d'un petit tournevis à placer dans l'encoche (3).
3. Raccorder le câble de liaison en respectant le schéma de câblage. (fig. 6)
4. Fixer la platine sur la boîte d'encastrement à l'aide des 2 vis fournies (4) sans oublier le joint d'étanchéité (6).
5. Remonter les 2 cache-vis.

Important : Mettre un joint silicone sur la moitié supérieure entre la platine extérieure et le mur (5).

b. Installation du combiné (fig. 5)

1. Fixer 2 vis pour suspendre le combiné.
2. Raccorder les fils venant de la platine de rue extérieure en respectant le schéma de câblage (Fig. 6)
3. Après avoir raccordé la platine de rue, brancher la fiche d'alimentation.
4. Après s'être assuré de la finalisation de l'installation brancher l'adaptateur d'alimentation sur le secteur.
5. Mettre en place le combiné sur le mur.

Note : En cas de coupure de cordon d'alimentation, veiller à respecter la polarité.

5. CÂBLAGE

Se reporter au schéma de câblage (fig. 6).

a. Raccordement de l'interphone

Fils à utiliser : • 2+2 fils 6 /10e jusqu'à 25 m
• 2+2 fils 1,5 mm² de 25 m à 100 m

- Bien raccorder les fils en respectant le schéma de câblage fig.6.
- Pour raccorder la platine de rue, 2 fils sont nécessaires.

Attention : il ne faut en aucun cas doubler les fils pour en augmenter la section

• Borne "1" du combiné sur la borne "1" de la platine de rue .
• Borne "2" du combiné sur la borne "2" de la platine de rue.

b. Raccordement d'une gâche, serrure électrique ou d'une motorisation de portail

- Une gâche ou une serrure électrique sera à raccorder sur les bornes 3 et 4 du combiné.

La gâche ou la serrure sera commandé en appuyant brièvement (1 sec.) sur la touche du combiné.

Important : La gâche ou la serrure électrique que vous allez installer, devra impérativement être équipée d'une mémoire mécanique comme toutes les références EXTEL. Pour le câblage bien se référer à l'étiquette collée au dos de la platine de rue.

- Pour la commande d'un automatisme de portail, intercaler l'option WE8111BIS SER,R4. La raccorder sur les bornes 3 et 4 au dos du combiné (aucune polarité à respecter).

L'automatisme sera commandé en appuyant 1 seconde sur la touche du combiné.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

a. Combiné (PACB 401 LC SER.R1)

• Référence : 811401
• Alimentation : 15V⎓
• Consommation : 2,5W
• Dimensions (mm): 210x90x60

b. Alimentation

• Tension : 230V~ → 15V⎓ 1500 mA
En cas de coupure du cordon d'alimentation veiller à respecter la polarité

c. Platine de rue (PAPL A 401 LC SER.R1)

• Référence : 821401
• Température d'utilisation (environ): -10°C à +45°C.
• Indice de protection : IP44
• Dimension face avant (mm) : 134x100x23

7. OPTIONS

• Toutes les gâches électriques Extel
• Toutes les serrures électriques Extel
• Toutes les motorisations Extel

8. ASSISTANCE TECHNIQUE - GARANTIE

Panne	Cause	Solution
• Le poste de réponse ne fonctionne pas et le porte nom de la platine de rue ne s'éclaire pas	• Le poste de réponse n'est pas alimenté • Problème de câblage	• Vérifier que la fiche de l'adaptateur soit correctement enfoncée • Vérifier le câblage entre le combiné et la platine de rue (inversion de polarité ou câble coupé)
• Pas de communication de l'extérieur à l'intérieur	• Trou du micro obstrué	• Dégager le trou du micro

En cas de besoin, notre site technique est à votre disposition : www.cfi-extel.com
HOTLINE : 0892-35-00-69 (0,337€ttc/min)

Dernière version de la notice téléchargeable en couleur sur : www.cfi-extel.com

CONDITION DE GARANTIE : Cet appareil est garanti, pièces et main d'œuvre dans nos ateliers.
La garantie ne couvre pas : les consommables (piles, batteries, etc.) et les dégâts occasionnés par : mauvaise utilisation, mauvaise installation, intervention extérieure, détérioration par choc physique ou électrique, chute ou phénomène atmosphérique.
• Ne pas ouvrir l'appareil afin de ne pas perdre le couvert de la garantie.
• Lors d'un éventuel retour en SAV, protéger l'appareil afin d'éviter les rayures.
• Entretien avec un chiffon doux seulement, pas de solvants. Avant le nettoyage, débranchez ou mettez l'appareil hors tension.

Attention : N'employez aucun produit ou essence d'épuration carboxylique, alcool ou similaire. En plus de risquer d'endommager votre appareil, les vapeurs sont également dangereuses pour votre santé et explosives.
N'employez aucun outil pouvant être conducteur de tension (brosse en métal, outil pointu...ou autre) pour le nettoyage.

Le ticket de caisse ou la facture fait preuve de la date d'achat.

9. MESURES DE SÉCURITÉ

Les dommages provoqués par le manque de conformité au manuel mènent à l'expiration de la garantie. Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les dommages en résultant !
Nous n'assumerons aucune responsabilité concernant tout dommage, sur les biens ou les personnes, causé par une mauvaise manipulation ou par manque de conformité aux consignes de sécurité.
Ce produit a été fabriqué dans le respect total des consignes de sécurité. Afin de maintenir ce statut et d'assurer la meilleure exploitation du produit, l'utilisateur doit observer les consignes et avertissements de sûreté contenus dans ce manuel.

: Ce symbole indique un risque de choc électrique ou un risque de court-circuit.
- Vous ne devez utiliser ce produit qu'à une tension de 230 Volts et 50 Hertz. N'essayez jamais d'utiliser cet appareil avec une tension différente.
- Veillez à ce que tous les raccordements électriques du système soient conformes aux consignes d'utilisation.
- Dans les établissements commerciaux, assurez-vous d'observer les règles de prévention des accidents pour les installations électriques.
- Dans les écoles, les équipements de formation, les ateliers… la présence d'un personnel qualifié est nécessaire pour contrôler le fonctionnement des appareils électroniques.
- Observez les consignes d'utilisation des autres appareils reliés au système.
- Veuillez contacter une personne expérimentée au cas où vous auriez des doutes au sujet du mode de fonctionnement ou de la sûreté des appareils.
- Ne jamais brancher ou débrancher les appareils électriques avec les mains mouillées.
- Lors de l'installation de ce produit, vérifiez bien que les câbles d'alimentation ne risquent pas d'être endommagés.
- Ne remplacez jamais les câbles électriques endommagés vous-même ! Dans ce cas, enlevez-les et faites appel à une personne expérimentée.

ATTENTION Avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation et l'entretien (la réparation) dans la documentation accompagnant l'appareil.

Avertit l'utilisateur de la présence de « tensions dangereuses », non isolées à l'intérieure du boîtier du produit, d'une importance suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les personnes.

INDICE

1 DISPOSIZIONI DI SICUREZZA. p.1

2 DESCRIZIONE p.2

3 DESIGNAZIONE ELEMENTI P.2
a. Apparecchio interno di risposta
b. Pulsantiera esterna

4 INSTALLAZIONE P.2
a. Installazione della pulsantiera esterna
b. Fissaggio del ricevitore

5 CABLAGGIO p.3
a. Collegamento del citofono
b. Collegamento della bocchetta, della serratura elettrica o della motorizzazione del cancello

6 CARATTERISTICHE TECNICHE p.3
a. Ricevitore
b. Alimentazione
c. Pulsantiera esterna

7 OPZIONI p.4

8 ASSISTENZA TECNICA / GARANZI p.4

9 DISPOSIZIONI DI SICUREZZA p.5

1. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

Importante !

- Leggere attentamente il manuale utente prima di installare o utilizzare questo prodotto.
- Se il prodotto viene installato per conto terzi, lasciare il presente manuale o copia di esso all'utente finale.

Avvertenza:

- I diversi elementi devono essere smontati solo da un tecnico autorizzato.

Misure di sicurezza:

- Per un utilizzo in assoluta sicurezza del presente sistema, è fondamentale che gli installatori, gli utenti e i tecnici seguano tutte le procedure di sicurezza descritte nel manuale.
- Se necessario sono indicati sugli elementi avvertenze specifiche e simboli per richiamare l'attenzione.

2. DESCRIZIONE (fig 1)

1 • Alimentazione 2 • Ricevitore 3 • Pulsantiera esterna

Informazioni Generali

Questo citofono è composto da un apparecchio interno di risposta e da una pulsantiera esterna che consente di comunicare con il visitatore che ha suonato.
Per un utilizzo efficace, si prega di leggere attentamente e di conservare il manuale delle istruzioni.

3. DESIGNAZIONE ELEMENTI (fig. 2)

a. Apparecchio interno di risposta (fig. 2a)

1. Altoparlante per la conversazione.
2. Microfono per comunicare con la pulsantiera esterna.
3. Comando di un incontro o serratura elettrica o dell'automazione del cancello.
4. Presa per la spina 15V⎓ dell'adattatore. (Collegare l'adattatore ad una presa di corrente conforme alle norme vigenti).
5. Morsettiera per collegamento fili

b. Pulsantiera esterna (fig. 2b)

1. Altoparlante: consente di farsi udire all'esterno.
2. Pulsante di chiamata : quando si preme questo tasto, la chiamata viene ripercuotata dentro e fuori casa,
3. Microfono, consente di comunicare con l'interno.
4. Morsettiera per collegamento fili
5. Regolazione del volume per l'altoparlante della pulsantiera esterna.

4. INSTALLAZIONE

Nota : Se si prova il prodotto prima di installarlo, fare attenzione a non provarlo con la pulsantiera esterna e l'apparecchio di risposta nella stessa stanza, altrimenti il citofono emetterà un suono stridente (effetto Larsen).

Prima dell'installazione

Procedura d'assemblaggio all'etichetta del nome (fig.3)
1. Iscrivere il nome sull'etichetta
2. Montare con cura tutte le parti (sull'etichetta i all'etichetta del nome)

a. Installazione della pulsantiera esterna (fig. 4)

1. Incastrare la scatola in plastica (1) facendo attenzione a non ostruire i dadi di fissaggio della pulsantiera.
2. Togliere i 2 copriviti (2) per mezzo di un cacciavite piccolo da mettere nella tacca (3).
3. Collegare il cavo di collegamento rispettando lo schema di cablaggio.
4. Fissare la pulsantiera sulla scatola a muro per mezzo delle 2 viti fornite (4) senza dimenticare il giunto stagno (6).
5. Rimettere i 2 copriviti.

Importante: Mettere un giunto di silicone sulla metà superiore tra la pulsantiera esterna e il muro (5).

b. Fissaggio del ricevitore (fig. 5)

1. Fissare 2 viti per sospendere il ricevitore
2. Collegare i fili che escono dalla pulsantiera esterna secondo lo schema di collegamento (Fig. 6)
3. Dopo avere collegato la pulsantiera esterna, allacciare alla rete.

4. Dopo aver controllato che tutto sia installato a dovere, collegare la spina dell'alimentazione all'adattatore di rete.
5. Installare il ricevitore sul muro.

Nota: Se viene tagliato il cavo di alimentazione, controllare che sia rispettata la polarità.

5. CABLAGGIO

Attenersi allo schema di cablaggio (fig. 6).

a. Collegamento del citofono

Cavi da utilizzare: • 2+2 cavi 6 /10^{e} a 25 m
• 2+2 cavi 1,5 mm^{2} da 25 m a 100 m

- Collegare correttamente i cavi rispettando lo schema di cablaggio fig.6.
- Per collegare la pulsantiera esterna, sono necessari solo 2 cavi.

Attenzione: non bisogna in nessun caso raddoppiare i cavi per aumentare la sezione

• Morsetto "1" dello ricevitore sul morsetto "1" della pulsantiera esterna.
• Morsetto "2" dello ricevitore sul morsetto "2" della pulsantiera esterna.

b. Collegamento della bocchetta, della serratura elettrica o della motorizzazione del cancello

Collegare una bocchetta, o una serratura elettrica, sui terminali 3 e 4 del ricevitore.
Il comando della bocchetta o della serratura elettrica si effettua tramite pressione breve (1 sec.) del tasto sul ricevitore.

Importante: la bocchetta o la serratura elettrica da installare devono imperativamente essere dotati di memoria meccanica come tutti gli articoli EXTEL. Per il cablaggio è opportuno far riferimento all'etichetta incollata sul retro della pulsantiera esterna .

Per azionare l'automazione del cancello, inserire l'opzione WE811BIS SER,R4. Collegarla ai morsetti 3 e 4 sul retro dello ricevitore (nessuna polarità da rispettare).

Il comando dell'automatismo si effettua premendo per 1 seconda il tasto sul ricevitore.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

a. Ricevitore (PACB 401 LC SER.R1)

• Codice: 811401
• Alimentazione: 15V⎓
• Consumo: 2,5W
• Dimensioni (mm): 210x70x60

b. Alimentazione

• Tensione : 230V~ → 15V⎓ 1500 mA
In caso di taglio del cavo di alimentazione, far attenzione a rispettare la polarità.

c. Pulsantiera esterna (PAPL A 401 LC SER.R1)

• Codice: 821401
• Temperatura di utilizzazione (circa): -10°C a +45°C.
• Indice di protezione: IP44
• Dimensione parte anteriore (mm) : 134x100x23

7. OPZIONI

• Tutti gli incontri elettrici EXTEL
• Tutte le serrature elettriche EXTEL
• Tutte le motorizzazioni per cancello EXTEL

8. ASSISTENZA TECNICA / GARANZIA

Guasto	Causa	Soluzione
• L'apparecchio di risposta non funziona e lo porta nome della pulsantiera esterna non si illumina	• L'apparecchio di risposta non è alimentato • Problema di cablaggio	• Verificare che la spina dell'adattatore sia correttamente inserita • Verificare il cablaggio tra il ricevitore e la pulsantiera esterna (inversione di polarità o cavo tagliato)
• Nessuna comunicazione dall' esterno verso l'interno	• Foro del microfono ostruito	• Liberare il foro del microfono

Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
assistenza@cfi-extel.com

Ultima versione delle istruzioni scaricabili a colori su:
www.cfi-extel.com

CONDIZIONI DI GARANZIA : Questo apparecchio è garantito, pezzi di ricambio e manodopera, presso la fabbrica. La garanzia non copre: i consumabili (pile, batterie ecc.) e i danni occasionati da: errato utilizzo, errata installazione, intervento esterno, deterioramento a causa di urto, scarica elettrica, caduta o fenomeno atmosferico.
• Non aprire l'apparecchio al fine di non perdere la copertura della garanzia.
• In caso di un eventuale ritorno al Servizio Post Vendita, proteggere l'apparecchio al fine di evitare di rovinarlo.
• Prima di pulire, scollegare o togliere la corrente dal sistema
• Pulire solo con uno straccio morbido, senza solventi.

ATTENZIONE : Non impiegare nessuna soluzione pulente a base carbonilica, alcool o simili. Oltre al rischio di danneggiare l'apparecchio, i vapori emanati sono pericolosi per la salute ed esplosivi.
Non impiegare utensili conduttori di tensione (spazzole in metallo, utensili appuntiti o altro) per la pulizia

Lo scontrino o la fattura costituiscono prova della data di acquisto.

9. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

I danni provocati dalla mancanza di conformità al manuale conducono alla decadenza della garanzia. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni che ne potrebbero derivare!
Non ci assumiamo altresì responsabilità alcuna per qualsivoglia danno, a persone o beni, causato da una scorretta manipolazione o dalla mancanza di conformità alle disposizioni di sicurezza.
Questo prodotto è stato fabbricato nel totale rispetto delle disposizioni di sicurezza. Al fine di mantenere tale condizione e di garantire la migliore utilizzazione del prodotto, l'utente deve osservare disposizioni e avvertenze contenute nel presente manuale.

: Questo simbolo indica un rischio di shock elettrico o un rischio di corto circuito.
-Questo prodotto deve essere utilizzato a una tensione de 230 Volt e 50 Hertz. Non tentare di utilizzare questo apparecchio con una tensione differente.
-Sincerarsi che tutti i collegamenti elettrici del sistema siano conformi alle disposizioni di utilizzo.
-Nelle strutture commerciali, sincerarsi di osservare le regole di prevenzione degli incidenti concernenti impianti elettrici.
-Nelle scuole, nelle strutture formative, nei laboratori… la presenza di personale qualificato è necessaria per controllare il funzionamento degli apparecchi elettronici.
-Osservare le disposizioni di utilizzo degli altri apparecchi collegati al sistema. (videoregistratore, TV, PC per esempio)
-Contattare una persona esperta in caso di dubbi circa le modalità di funzionamento o la sicurezza degli apparecchi.
- Mai collegare o scollegare gli apparecchi elettrici con le mani bagnate.
-Al momento dell'installazione di questi prodotti, verificare che i cavi di alimentazione non rischino di essere danneggiati.
-Mai sostituire da soli dei cavi elettrici danneggiati ! Nel caso, toglierli e far ricorso a personale qualificato.

ATTENZIONE Avverte l'utente della presenza di istruzioni importanti circa l'utilizzo e la manutenzione (la riparazione) nella documentazione che accompagna l'apparecchio

Avverte l'utente della presenza di "tensioni pericolose", non isolate, all'interno della cassa del prodotto, di una gravità sufficiente a rappresentare un rischio di folgorazione per le persone

ÍNDICE

1 **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.** p.1

2 **DESCRIPCIÓN** p.2

3 **NOMENCLATURA** p.2
a. Puerta interior de respuesta
b. Pletina de calle

4 **INSTALACIÓN** p.2
a. Instalación de la pletina de calle
b. Fijación del teléfono

5 **CABLEADO** p.3
a. Conexión del Interfono
b. Conexión de un cerradero, cerradura eléctrica u de una motorización de portal

6 **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** p.3
a. Teléfono
b. Alimentación
c. Pletina de calle

7 **OPCIONES** p.4

8 **ASISTENCIA TÉCNICA/ GARANTÍA** p.4

9 **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** p.5

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ Importante !

• Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de instalar o utilizar este producto.

• Si instala este producto para terceras personas, no olvide entregar el manual de instrucciones o una copia del mismo al usuario final.

Advertencia :

• Los diferentes elementos sólo podrán ser desmontados por un técnico autorizado.

Medidas de seguridad :

• Para poder utilizar este sistema de manera totalmente segura es indispensable que instaladores, usuarios y técnicos respeten todos los procedimientos de seguridad que se describen en este manual.

• Cuando sea necesario, se introducirán avisos específicos y símbolos de atención junto a los elementos.

2. DESCRIPCIÓN (fig. 1)

1 • Alimentación 2 • Teléfono 3 • Pletina de calle

Generalidad

Este interfono está formado por un puesto interior de respuesta, y una pletina de calle que permite comunicar con el visitante que ha llamado.
Para un uso eficaz, sírvase leer atentamente y conservar este manual de instrucción.

3. NOMENCLATURA (fig. 2)

a. Puerta interior de respuesta (fig. 2a)

1. Altavoz para la conversación.
2. Micro para comunicar con la pletina de calle
3. Mando de un cerradero o de una cerradura eléctrica u mando de un automatismo de portal.
4. Enchufe para la clavija 15 V⎓ del adaptador (el adaptador debe conectarse a una instalación conforme a las normas vigentes NFC 15-100 en el caso de Francia).
5. Bornera para la conexión de los cables

b. Pletina de calle (fig. 2b)

1. Altavoz: permite ser escuchado en el exterior.
2. Botón de llamada: cuando se pulsa este botón, en el interior se oye el timbre se ponen en funcionamiento.
3. Micro, permite comunicarse con el interior.
4. Bornera para la conexión de los cables
8. Ajuste del volumen del altavoz de la pletina de calle.

4. INSTALACIÓN

Nota : Si prueba su producto antes de instalarlo, vele por no hacerlo con la pletina de calle y el puesto de respuesta en la misma habitación, en caso contrario el Intercom. emitirá un sonido estridente (efecto Larsen).

Antes de la instalación
Procedimiento de montaje para de la placa de identificación (fig.3)
2. Inscriba su nombre en la etiqueta
2. Monte cuidadosamente el conjunto como estaba de origen (la etiqueta y la placa de identificación)

a. Instalación de la pletina de calle (fig. 4)

1. Encajar la caja de plástico (1) teniendo cuidado con no obstruir las tuercas de fijación de la pletina.
2. Retirar las 2 tapas (2) de los tornillos con un pequeño destornillador que se colocará en la ranura (3).
3. Conectar el cable de conexión respetando el esquema de cableado (fig.6).
4. Fijar la pletina en la caja que debe empotrarse con 2 tornillos entregados (4) sin olvidar la junta de estanqueidad (6).
5. Volver a montar las 2 tapas de los tornillos.

Importante: Poner una junta silicona en la mitad superior entre la pletina de calle y el muro (5).

b. Fijación del teléfono (fig. 5)

1. Fijar 2 tornillos para suspender el teléfono
2. Conectar los cables procedentes de la pletina de calle respetando el esquema de cableado (Fig. 6)
3. Una vez conectada la pletina de calle, conectar el enchufe de alimentación.
4. Después de haberse cerciorado de que se ha terminado la instalación, conectar la ficha de alimentación del adaptador al sector.
5. Coloque el teléfono sobre el muro.

Nota: En caso de corte del cordón de alimentación velar por respetar la polaridad.

5. CABLEADO

Remítase al esquema de cableado (fig. 6).

a. Conexión del Interfono

Cables que deben utilizarse: • 2+2 cables 6 /10e hasta 25 m
• 2+2 cables 1,5 mm^2 de 25 m a 100 m

- Conectar debidamente los cables respetando el siguiente esquema de cableado fig.6.
- Para conectar la pletina de calle, solamente son necesarios 2 cables para todas las funciones.

Atención: nunca deberán duplicarse los cables para aumentar la sección

•Terminal "1" del teléfono en el terminal "1" de la pletina de calle.
•Terminal "2" del teléfono en el terminal "2" de la pletina de calle.

b. Conexión de un cerradero, cerradura eléctrica u de una motorización de portal

Conectarlo directamente en los terminales 3 y 4 en el dorso del teléfono.
La cerradera o la cerradura se controla pulsando brevemente (1 seg.) la tecla del combinado.

¡ Importante !: El cerradero o la cerradura eléctrica que piensa instalar, deberá imperativamente estar equipada de una memoria mecánica como todas las referencias EXTEL. Para el cableado consultar debidamente la etiqueta pegada en el dorso del teléfono y en el dorso de la cámara.

Para el accionamiento de un automatismo de portal, añada la opción WE 8111BIS SER.R4. Conectarlo en los terminales 3 y 4 en el dorso de la teléfono (no debe respetarse ninguna polaridad).

El automatismo se controla pulsando durante 3 segundos la tecla del combinado.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

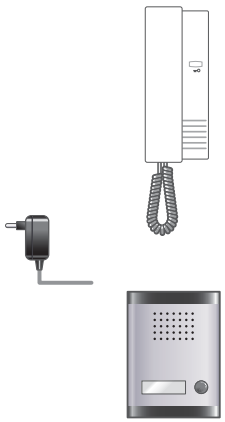
a. Teléfono (PACB 401 LC SER.R1)

- Referencia: 811401
- Alimentación: 15 V⎓
- Consumo: 2,5 W
- Dimensiones (mm): 210x90x60

b. Alimentación

- Tensión: 230V~ → 15 V⎓ 1500 mA

En el supuesto de corte del cordón de alimentación velar por respetar la polaridad



c. Pletina de calle (PAPL A 401 LC SER.R1)

- Referencia: 821401
- Temperatura de utilización (alrededor de): -10°C a +45°C.
- Índice de protección: IP44
- Dimensiones cara antes (mm) : 134x100x23

7. OPCIONES

• Todos los cerraderos eléctricos EXTEL
• Todas las cerraduras eléctricas EXTEL
• Todas las motorizaciones de Portal EXTEL

8. ASISTENCIA TÉCNICA/ GARANTÍA

Avería	Causa	Solución
• El puesto de respuesta no funciona y lo lleva nombre del pletina de calle no se enciende	• El puesto de respuesta no está alimentado • Problema de cableado	• Comprobar que la ficha del adaptador esté correctamente pulsada • Comprobar el cableado entre el teléfono y la pletina de calle (inversión de polaridad o cable cortado)
• Ausencia de comunicación desde el exterior hacia el interior	• Orificio del micro obstruido	• Desobstruir el orificio del micro

En caso de necesidad, nuestro sitio técnico **www.cfi-extel.com**
se encuentra a su disposición
Asistencia técnica : 902 109 819 **sat-hotline@cfi-extel.com**
La última versión de las instrucciones se pueden bajar en color en: **www.cfi-extel.com**

CONDICIONES DE GARANTÍA : Este aparato está garantizado, piezas y mano de obra en nuestros talleres. La garantía no cubre: los consumibles (pilas, baterías, etc…) y los daños causados por: mala utilización, mala instalación, intervención exterior, deterioro por choque físico o eléctrico, caída o fenómeno atmosférico.
• No abrir el aparato con el fin de no perder la tapa de la garantía.
• En el supuesto de una devolución al SPV proteger el aparato con el fin de evitar las rayas.
• Antes de proceder a la limpieza, desenchufe el sistema de videovigilancia.
• Mantenimiento con un paño suave únicamente, sin disolventes.

ATENCIÓN : No utilice ningún producto de limpieza a base de ácido carboxílico, alcohol o similares. Además de poder deteriorar el aparato, los vapores que desprenden son explosivos y peligrosos para su salud. No utilice ningún utensilio que pueda ser conductor de corriente (cepillo metálico, utensilio punzante, etc.) para la limpieza.

El tique de caja o la factura dan prueba de la fecha de compra.

9. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los daños ocasionados por no respetar el manual de instrucciones conducirán a la anulación de la garantía. EXTEL no se responsabilizará de los daños que resulten de esta falta de conformidad.
Tampoco se responsabilizará de los daños que puedan sufrir los bienes o las personas por la incorrecta manipulación del sistema o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad.
Este producto se ha fabricado en el más absoluto respeto de las instrucciones de seguridad. Para garantizar este estado y optimizar la utilización del producto, el usuario debe respetar las instrucciones y advertencias de seguridad contenidas en este manual.

: Este símbolo indica un riesgo de choque eléctrico o un riesgo de cortocircuito.
- Sólo podrá utilizar este producto con una tensión de 230 voltios y 50 Hertzios. Nunca intente utilizar este aparato con una tensión diferente.
- Compruebe que todas las conexiones eléctricas del sistema sean conformes a las instrucciones de uso.
- Si este sistema se instala en establecimientos comerciales, habrá que respetar las normas de prevención de accidentes para las instalaciones eléctricas.
- Si se instala en establecimientos escolares, talleres, etc., será necesaria la presencia de personal cualificado para controlar el funcionamiento de los aparatos electrónicos.
- Respete las instrucciones de uso de los demás aparatos conectados al sistema (vídeo, TV, PC por ejemplo).
- En caso de tener dudas sobre el modo de funcionamiento o la seguridad de los aparatos, póngase en contacto con una persona cualificada.
- Nunca enchufe o desenchufe los aparatos eléctricos con las manos mojadas.
- Cuando instale este producto, compruebe que los cables de alimentación no corren el riesgo de ser dañados.
- ¡Nunca cambie los cables eléctricos dañados usted mismo! En tal caso, sáquelos y recurra a una persona cualificada para que los sustituya.

ATENCIÓN	Avisa al usuario de la presencia de instrucciones importantes relativas al mantenimiento (la reparación) en la documentación que acompaña al aparato.

Avisa al usuario de la presencia de “tensiones peligrosas” no aisladas dentro de la caja del producto y suficientemente importantes como para representar un riesgo de electrocución para las personas.

SUMÁRIO

1 **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.** p.1

2 **DESCRITIVO.** p.2

3 **NOMENCLATURA** p.2
a. Posto interior de resposta
b. Placa de rua

4 **INSTALAÇÃO** p.2
a. Instalação da placa de rua
b. Fixação do combinado
c. Instalação do alimentação

5 **CABLAGEM** p.3
a. Conexão do intercomunicador
b. Ligação de uma chapa-testa, fechadura eléctrica ou de uma motorização de portão

6 **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** p.3
a. Auscultador
b. Alimentação
c. Placa de rua

7 **OPÇÕES** p.4

8 **ASSISTÊNCIA TÉCNICA / GARANTIA** p.4

9 **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA** p.5

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Importante !
• Leia o manual de utilização com cuidado antes de instalar ou utilizar este produto.
• Se instalar este produto para outros, pense em deixar o manual ou uma cópia ao utilizador final.

Advertência :
• Os diferentes elementos deverão ser desmontados apenas por um técnico autorizado.

Medidas de segurança :
• Para uma exploração em completa segurança deste sistema, é essencial que os instaladores, utilizadores e técnicos sigam todos os procedimentos de segurança descritos neste manual.
• Advertências específicas e símbolos de atenção são indicados nos elementos se necessário.

2. DESCRITIVO (fig. 1)

1 • Alimentação 2 • Auscultador 3 • Placa de rua

Generalidades

Este intercomunicador é composto de um posto interno de resposta, e de uma placa de rua externa que permite comunicar com o visitante que tocou.
Para um uso eficaz, leia atentamente e conserve este manual de instruções.

3. NOMENCLATURA (fig. 2)

a. Posto interior de resposta (fig.2a)

1. Altifalante para a conversação.
2. Micro para comunicar com a placa de rua.
3. Comando de uma chapa-testa ou fechadura eléctrica ou comando de um automatismo de portão.
4. Nas costas do monitor, tomada para a ficha 15V⎓ do adaptador (adaptador a ligar numa instalação conforme às normas em vigor NFC 15-100 para a França).
5. Terminais para a ligação dos fios

b. Placa de rua (fig.2b)

1. Altifalante : permite ouvir no exterior.
2. Botão de chamada, quando se toca neste botão, a campainha eléctrica toca no interior
3. O micro permite-lhe comunicar para o interior.
4. Terminais para a ligação dos fios
5. Regulação do volume para o altifalante da placa de rua.

4. INSTALAÇÃO

Nota : Se experimentar o seu produto antes de o instalar, preste atenção para não o fazer com a placa de rua e o posto de resposta na mesma peça, se não o intercomunicador emitirá um som estridente (efeito Larsen).

Antes da instalação:
Procedimento de desmontagem para aceder à etiqueta do porta nome (fig.3)
1 - Através de uma chave de fendas, retirar a protecção e escrever o seu nome na etiqueta
2 - Montar cuidadosamente o conjunto como na origem

a. Instalação da placa de rua (fig.4)

1. Encaixar a caixa plástica (1) prestando atenção para não obstruir as porcas de fixação da platina.
2. Retirar os 2 resguardos dos parafusos (2) através de uma pequena chave de fendas a colocar no orifício (3).
3. Conectar o cabo de ligação respeitando o esquema de cablagem (fig.6).
4. Fixar a placa de rua na caixa de encaixe com a ajuda dos 2 parafusos fornecidos (4) sem esquecer a junta de vedação (6).
5. Montar os 2 resguardos dos parafusos.

Importante: Colocar uma junta de silicone entre a pala e o muro a fim de evitar o escorrimento da água (5).

b. Fixação do auscultador (fig. 5)

1. Fixar 2 parafusos para suspender do auscultador.
2. Conecte os fios da placa de rua conforme o esquema de conexão (Fig. 6)
3. Depois de ter realizado a ligação à placa de rua, ligue a ficha da alimentação.
4. Após ter verificado o acabamento da instalação, ligar a ficha de alimen tação do adaptador à corrente eléctrica.
5. Instalar o auscultador na parede.

Nota : Em caso de corte do cordão de alimentação respeite a polaridade

5. CABLAGEM

Recorrer ao esquema de cablagem (fig. 6)

a. Conexão do intercomunicador

Fios a utilizar: • 2+2 fios 6 /10e até 25 m
• 2+2 fios 1,5 mm^2 de 25 m a 100 m

- Ligar bem os fios respeitando o esquema de cablagem abaixo fig.6.
- Para ligar a placa de rua são necessários unicamente 2 fios.

Atenção: em nenhum caso duplicar os fios para aumentar a secção

•Terminal "1" do auscultador no terminal "1" da placa de rua.
•Terminal "2" do auscultador no terminal "2" da placa de rua.

b. Ligação de uma chapa-testa, fechadura eléctrica o de uma motorização de portão

Uma chapa-testa ou uma fechadura eléctrica deve ser ligada aos bornes 3 e 4 do auscultador.
O gatilho ou a fechadura será comandada ao premir brevemente (1 s.) a tecla ⊶ do auscultador.

Importante :
A chapa-testa ou a fechadura eléctrica que vai instalar, deverá imperativamente ser equipada de uma memória mecânica como todas as referências EXTEL. Para a cablagem consultar a etiqueta colada nas costas da placa de rua.

Para o comando de um automatismo de portão Intercalar a opção WE 8111BIS SER.R4. Ligá-la directamente nos terminais 3 e 4 nas costas do auscultador (nenhuma polaridade a respeitar).
O automatismo será comandado ao premir durante 1 segundo a tecla ⊶ do auscultador.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

a. Auscultador (PACB 401 LC SER.R1)

- Referência: 811401
- Alimentação: 15 V⎓
- Consumo: 2,5W
- Dimensões (mm): 210x90x60

b. Alimentação

• Tensão: 230V~ → 15 V⎓ 1500 mA
No caso de corte do cordão de alimentação respeite a polaridade

c. Placa de rua (PAPL A 401 LC SER.R1)

- Referência: 821401
- Temperatura de utilização: -10°C à +45°C.
- Índice de protecção: IP44
- Dimensão face dianteira (mm) : 134x100x23

7. OPÇÕES

• Todas as chapas-testas eléctricas EXTEL
• Todas as fechaduras eléctricas EXTEL
• Todas as motorizações de Portão EXTEL

8. ASSISTÊNCIA TECHNICA - GARANTIA

Avaria	Causa	Solução
• O posto de resposta não funciona e leva-o nome da placa de rua não se ilumina	• O posto de resposta não é alimentado • Problema de cablagem	• Verificar se a ficha do adaptador es á correcta-mente ligada • Verificar a cablagem entre o auscultadore e a placa de rua (inversão de polaridade ou cabo cortado)
• Sem comunicação do exteri-or para o interior	• Orifício do micro obstruído	• Desimpedir o orifício do micro

Se necessário, o nosso sítio técnico está à sua disposição **www.cfi-extel.com**
Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138

Última versão do manual download a cores em: **www.cfi-extel.com**

CONDIÇÕES DE GARANTIA : Este aparelho é garantido, peças e mão-de-obra nas oficinas.
A garantia não cobre: os consumíveis (pilhas, baterias, etc.) e os danos ocasionados por: uma má utilização, má instalação, intervenção exterior, deterioração por choque físico ou eléctrico, queda ou fenómeno atmosférico.

• Não abrir o aparelho para não perder a cobertura da garantia.
• Aquando de uma eventual devolução ao SAV, proteger o aparelho para os riscos.
• Antes da limpeza, desligar ou colocar fora de tensão o sistema
• Limpeza apenas com um pano macio, sem solventes.

ATENÇÃO : Não empregar nenhum produto ou gasolina de depuração carboxílico, álcool ou similar. Além de correr o risco de danificar o seu aparelho, os vapores são igualmente perigosos para a sua saúde e explosivos.
Não empregar nenhum instrumento que pode ser condutor de tensão (escova de metal, instrumento pontia-gudo… ou outro) para a limpeza.

O talão de caixa ou a factura comprova a data de compra.

9. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os danos provocados pela falta de conformidade com o manual conduzem à expiração da garantia. Não assumiremos nenhuma responsabilidade pelos danos que resultarem disso!
Não assumiremos nenhuma responsabilidade relativa a qualquer dano, sobre os bens ou pessoas, causado por uma má manipulação ou falta de conformidade com as instruções de segurança.
Este produto foi fabricado no respeito total das instruções de segurança. A fim de manter este estatuto e de assegurar a melhor exploração do produto, o utilizador deve observar as instruções e advertências de segurança contidas neste manual.

: Este símbolo indica um risco de choque eléctrico ou um risco de curto-circuito.
- Deve utilizar este produto apenas com uma tensão de 230 Volts e 50 Hertz. Nunca tente utilizar este aparelho com uma tensão diferente.
- Preste atenção para que todas as conexões eléctricas do sistema estejam conformes com as instruções de utilização.
- Nos estabelecimentos comerciais, assegure-se de respeitar as regras de prevenção dos acidentes para as instalações eléctricas.
- Nas escolas, os equipamentos de formação, as oficinas… a presença de um pessoal qualificado é necessária para controlar o funcionamento dos aparelhos electrónicos.
- Respeitar as instruções de utilização dos outros aparelhos ligados ao sistema. (videogravador, TV, PC por exemplo)
- Contacte uma pessoa experiente se tiver dúvidas acerca do modo de funcionamento ou da segurança dos aparelhos.
- Nunca ligar ou desligar os aparelhos eléctricos com as mãos molhadas.
- Na instalação deste produto, verificar os cabos de alimentações mesmo se estes não podem ser danificados
- Não substitua nunca os cabos eléctricos danificados você próprio! Neste caso, retire-os e contacte uma pessoa experiente.

ATENÇÃO	Adverte o utilizador da presença de instruções importantes relativas à utilização e à manutenção (a reparação) na documentação que acompanha o aparelho.

Adverte o utilizador da presença "de tensões perigosas ", não isoladas no interno da caixa do produto, de uma importância suficiente para representar um risco de electrocussão para as pessoas.

SUMMARY

1 SAFETY INSTRUCTIONS..... p.1

2 DESCRIPTION..... p.2

3 COMPONENTS..... p.2
a. Indoor station
b. Roadside panel

4 INSTALLING..... p.2
a. Installing of the roadside panel
b. Mounting the handset

5 WIRING..... p.3
a. Connecting the interphone
b. Connection of an electric catch, lock or of a gate motor

6 TECHNICAL SPECIFICATIONS..... p.3
a. Indoor unit
b. Power supply
c. Outdoor unit

7 OPTIONS p.4

8 TECHNICAL ASSISTANCE - GARANTEE..... p.4

9 SAFETY INSTRUCTIONS p.5

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Important :

• Please read the user manual thoroughly before installing or using this product.

• If you install this product for other people, please give the manual or a copy to the end user

Warning :

• The different elements can only be dismantled by an authorised technician. .

Safety instructions :

• To safely use this system, it is essential the fitters, users and technicians follow the safety procedures described in this manual.

• Specific warnings and caution symbols are indicated on the elements if necessary.

2. DESCRIPTION (fig. 1)

1 • Power supply 2 • Handset 3 • Roadside panel

Introduction

This interphone consists of an interior response unit and an exterior street plate with which communications can be established with the visitor who has rung.

For proper use, please read this notice thoroughly and keep the Instruction Manual.

3. COMPONENTS (fig. 2)

a. Indoor station (fig. 2-a)

1. Loudspeaker for speaking.
2. Microphone for communication with the street plate.
3. Control of a strike or electrical lock or gate mechanism command
4. Outlet for the 15 V⎓ plug of the adapter (adapter to connect to an installation compliant with NCF 15-100 standards in force in France).
5. Terminal block to connect the wires

b. Roadside panel (fig. 2-b)

1. Speaker: allows to be heard outside.
2. Call button, when pressing this button, the internal unit rings,
3. The microphone allows you to communicate with the internal unit.
4. Terminal block to connect the wires
5. Setting of the sound level for the speaker of the roadside panel.

4. INSTALLING

N.B. : If you try your product before installation, do not do so with the street plate and the response unit in the same room. Otherwise, the interphone will emit a piercing tone (the Larsen effect).

Before the installation :
Assembly procedure of the nameplate (fig.3)
1. Write your name on the label.
2. Place carefully the block in its original position.(the label and the nameplate)

a. Installing of the roadside panel (fig. 4)

1. Fit the plastic box taking (1) care not to block the attachment nuts of the panel.
2. Remove the 2 screw caps (2) with a small screwdriver to put in the slot (3).
3. Connect the link wire according to the wiring diagram. (fig. 6)
4. Fix the board on the built-in box sing the two screw (4) supplied ; do not forget the waterproof gasket (6).
5. Replace the 2 screw caps.

Important : Put a silicon gasket on the upper half between the external panel and the wall (5).

b. Mounting the handset (fig.5)

1. Fix 2 screws to hang the handset.
2. Connect the wires from the external station observing the wiring diagram (Fig. 6)
3. Once the roadside panel connected, connect the power plug.
4. After being sure the installation is completed, connect the adapter power supply plug to mains outlet.
5. Install the handset on the wall.

Note : if the power supply cord is cut, respect polarity

5. WIRING

See the wiring diagram (fig. 6)

a. Connecting the interphone

Use the following wires:
- lengths up to 25 metres: 2+2 x 6/10 wires
- lengths between 25 and 100 metres: 2+2 x 1.5 mm2 wires

- Connect the wires securely following the wiring diagram below fig.6.
- To connect the roadside panel 2 wires are needed

Caution: under no circumstances should the wires be doubled to make them thicker

•Terminal "1" on the handset to terminal "1" of the roadside panel.
•Terminal "2" on the handset to terminal "2" of the roadside panel

b. Connection of an electric catch, lock and of a gate motor

- An electric lock or strike may be connected to terminals 3 and 4 on the handset.
The strike or lock will be controlled by a short press (1 sec.) on the key on the handset.

Important : It is essential that the electric latch or lock installed has a mechanical memory like all products marketed by Extel. For the wiring diagram please consult the label on the back of the handset and the back of the roadside panel.

For controlling an automatic gate opener insert the option WE 8111 BIS SER.R4. Connect it directly to terminals 3 and 4 on the back of the handset (no polarity is to be observed).
The automatic opening mechanism is controlled by pressing key on the handset for 1 seconds.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

a. Indoor unit (PACB 401 LC SER.R1)

- Reference: 811401
- Power supply: 15 V⎓
- Consumption: 2,5W
- Dimensions (mm): 210x90x60

b. Power supply

- Tension : 230V~ → 15 V⎓ 1500 mA

If the power supply cable is cut, check the polarity

c. Outdoor unit (PAPL A 401 LC SER.R1)

- Reference: 821401
- Operating temperature (approximate): from -10°C to + 45°C
- Protection Index: IP44
- Front dimensions (mm) : 134x100x23

7. OPTIONS

Any EXTEL electric catch
Any EXTEL electric lock
Any EXTEL gate motor

8. TECHNICAL ASSISTANCE - GUARANTEE

Problems	Possibles Cause	Remedies
• The handset doesn't work and the protection coverof the roadside panel doesn't light up	• The response unit is not under power • Wiring problem	• Check that the adaptor plug is properly inserted • Check the wiring between the roadside panel and the handset (inversion of polarity or cut cable)
• No communication from outside to inside	• Obstructed microphone hole	• Clear the microphone hole

If necessary, our technical website is at your disposal www.cfi-extel.com
HOTLINE : 0892-35-00-69 (0,337€ttc/min)

Last version of the dowloadable manual in color on : **www.cfi-extel.com**

GUARANTEE CONDITIONS : This device is guaranteed for labour and parts in our premises.
The guarantee does not cover: the consumables (batteries, etc.) and the damages caused by: misuse, improper installation, external intervention, deterioration by mechanical or electrical shock, fall or atmospheric phenomenon.

- If the device is opened, the guarantee is invalidated.
- If the device is sent back to SAV, protect it from getting scratched.
- Before cleaning, disconnect and switch off the video surveillance system.
- Clean with a soft cloth; do not use solvents.

Caution : Do not use any acid or alcohol based or other similar cleaning product or solvent. You may damage the appliance and the vapours are explosive and dangerous for your health. Do not use any tool which can be voltage conductor (metallic brush, sharp tool…or other) for cleaning.

The sales slip or the invoice is required as proof of purchase date.

9. SAFETY INSTRUCTION

The damages caused by the non-compliance to the manual lead to the expiration of the warranty. We will not assume any responsibility for the resulting damage!
We will not assume any responsibility concerning any damage, to the goods or people, caused by improper handling or by non compliance with the safety instructions.
This product has been manufactured in compliance with safety instructions. In order to keep this status and ensuring the best operation of the product, the user must respect the safety instructions and warnings contained in this manual.

: This symbol indicates a risk of electric shock or a risk of short circuit
- You should only use this product within a voltage range 230 Volts and 50 Hertz. Never intend to use this product with a different voltage.
- Make sure all electrical connections of the system are compliant with instructions of use.
- In commercial establishments, make sure to respect the rules for preventing accidents with the electrical installations.
- In schools, training institutions and workshops… the presence of a qualified personnel is necessary to control the operation of electronic appliances.
- Respect the instructions of use of other appliances connected to the system. (video recorder, TV, PC for example)
- Please contact an experienced person in case of doubt concerning the mode of operation or the safety of the appliances.
- Never connect or disconnect the electrical appliances with wet hands.
- When installing this product, check the power supply cables are not liable to be damaged.
- Never replace the damaged electrical cables by yourself! In this case, remove them and contact an experienced person.

WARNING Informs the user about the presence of important instructions concerning the use and the maintenance (repair) in the documentation supplied with the appliance.

Informs the user about the presence of "hazardous voltages" non-isolated inside the housing of the product, being sufficiently high to represent a risk of electrocution for people.

INHOUD

1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES. p.1

2 BESCHRIJVING p.2

3 ONDERDELEN p.2
a. Antwoordpost binnen
b. Straatunit

4 INSTALLIE p.2
a. Installatie van de straatunit
b. Bevestiging van de hoorn

5 BEDRADING p.3
a. Aansluiting van de intercom
b. Aansluiting van een slotpen, elektrisch slot of poortmechanisme .....

6 TECHNISCHE EIGENSCHAPP p.3
a. Hoorn
b. Voeding
c. Straatunit

7 OPTIES p.4

8 TECHNISCHE HULPVERLENING / GARANTIE p.4

9 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES p.5

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Belangrijk !

• Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit product installeert of gebruikt.
• Als u dit product installeert voor derden, denk er dan aan om de handleiding of een kopie achter te laten voor de eindgebruiker.

Waarschuwing:

• De verschillende onderdelen mogen alleen worden gedemonteerd door een erkende reparateur.

Veiligheidsmaatregelen:

• Voor een geheel veilig gebruik van dit systeem, is het noodzakelijk dat de installateurs, gebruikers en technici alle in deze handleiding beschreven veiligheidsprocedures volgen.
• Er worden zonodig specifieke waarschuwingen en aandachtssymbolen aangegeven op de onderdelen.

2. BESCHRIJVING (fig. 1)

1 • Voeding 2 • Hoorn 3 • Straatunit

Algemeenheid

Deze intercom bestaat uit een antwoordpost voor binnen en een straatunit voor buiten die de communicatie mogelijk maakt met de bezoeker die heeft aangebeld.

Voor een goede toepassing en werking moet deze handleiding aandachtig worden gelezen.

3. ONDERDELEN (fig. 2)

a. Antwoordpost binnen (fig. 2-a)

1. Luidspreker voor het gesprek.
2. Microfoon voor de communicatie met de straatunit.
3. Bediening van een schootplaat of elektrisch slot en bediening van of poortautomatisme
4. Stopcontact voor de 15V⎓ stekker van de adapter (de adapter moet aangesloten worden op een installatie die aan de franse normen NFC 15-100 voldoet).
5. Aansluitklem voor de aansluiting van de draden

b. Straatunit (fig. 2-b)

1. Luidspreker: maakt het mogelijk om buiten hoorbaar te zijn.
2. Naamplaat: als op de knop gedrukt wordt, zal de bel klinken in de binnen- en de buitenpost,
3. Microfoon, maakt het u mogelijk om naar binnen toe met een persoon te communiceren.
4. Aansluitklem voor de aansluiting van de draden
5. Afstelling van het volume voor de luidspreker van de straatunit.

4. INSTALLATIE

Nota : Wanneer u uw toestel voor de installatie wenst te proberen, ervoor zorgen dat dit niet gebeurt met de straatunit en de antwoordpost in dezelfde ruimte, want in dat geval zendt de intercom een schril geluid uit (Larsen effect).

Voorafgaand aan de installatie

Montageprocedure van de het naametiket te wijzigen (fig.3)

1- Schrijf uw naam op het etiket

2- Zet het geheel weer zorgvuldig in elkaar zoals het oorspronkelijk was (het etiket en naametiket)

a. Installatie van de straatunit (fig. 4)

1.Bouw de plastic doos in (1) en zorg ervoor dat de bevestigingsmoeren van de intercom niet gehinderd worden.

2. Neem de 2 afdekkapjes (2) weg door een kleine schroevendraaier in de gleuf te plaatsen (3).

3. Sluit de verbindingskabel aan volgens het bekabelingsschema. (fig.6)

4. De plaat van de ingebouwde doos bevestigen met behulp van de 2 meegeleverde schroeven (4) zonder daar bij de waterdichte dichting te vergeten (6).

5. Plaats de 2 afdekkapjes.

Belangrijk ! Breng siliconenkit aan tussen de straatintercom en de muur (5).

b. Bevestiging van de hoorn (fig.5)

1. Zijn de 2 schroeven om de hoorn.
2. Sluit de draden die van de straatunit komen aan op de binnenpost volgens het schema (fig. 6).
3. Nadat de draden van de straatunit aangesloten zijn, kan de voeding aangesloten worden
4. Controleer nogmaals of alle draden correct aangesloten zijn om vervolgens de lichtnetadapter aan te sluiten op het stroomnet.
5. Breng het hoorn op de muur aan.

N.B. : Gelieve rekening te houden met de polariteit in geval van stroomonderbreking

5. BEDRADING

Zie het draadschema (fig. 6).

a. Aansluiting van de intercom

Te gebruiken draden :
- 2+2 draden 6 /10e tot 25 m
- 2+2 draden 1.5 mm2 van 25 tot 100 m

- De draden goed aansluiten volgens het draadschema hieronder. fig. 6
- Om de straatunit aan te sluiten zijn slechts 2 draden nodig.

Opgelet: de draden in geen geval verdubbelen om de doorsnede te vergroten

•Klem "1" van het hoorn op klem "1" van de straatunit
•Klem "2" van het hoorn op klem "2" van de straatunit

b. Aansluiting van een slotpen, elektrisch slot of poortmechanisme

- Een schootplaat of elektrisch slot moet op de klemmen 3 en 4 van de hoorn worden aangesloten.
De slotplaat of het slot wordt bediend door kort (1 sec.) de toets van de hoorn in te drukken.

Belangrijk : De te installeren schootplaat of elektrisch slot moet verplicht uitgerust zijn met een mechanisch geheugen zoals alle referenties van EXTEL. De bedrading moet worden uitgevoerd volgens het etiket dat aan de achterkant van de hoorn en van de straatunit zit gekleefd.

- Voor de bediening van een poortmechanisme, dient de optie WE 8111 BIS SER.R4. Aansluiten op de klemmen 3 en 4 aan de achterkant van de hoorn (geen verplichte polariteit in acht te nemen).
De automatische deuropening wordt bediend door gedurende 1 seconden de knop op de hoorn in te drukken.

6. TECHNISCHE EIGENSCHAPP

a. Hoorn (PACB 401 LC SER.R1)

- Verwijzing: 811401
- Voeding: 15 V⎓
- Verbruik: 2,5W
- Afmetingen (mm): 210x90x60

b. Voeding

- Spanning: 230V~ → 15 V⎓ 1500 mA

In geval van stroomonderbreking, gelieve rekening te houden met de polariteit

c. Straatunit (PAPL A 401 LC SER.R1)

- Verwijzing: 821401
- Bedrijfstemperatuur (ongeveer): van -10°C tot +45°C.
- Beschermklasse: IP44
- Afmetingen voorkant (mm) : 134x100x23

7. OPTIES

- Alle elektrische schootplaten EXTEL
- Alle elektrische sloten EXTEL.
- Alle poortautomatismen EXTEL

8. TECHNISCHE HULPVERLENING / GARANTIE

Storing	Oorzaak	Oplossing
• De hoorn niet en draagt het werkt de naam van het platina van straat verklaart zich niet	• De antwoordpost is niet gevoed • Probleem van bekabeling	• Controleren dat de stekker van de adapter correct is ingeduwd. • De bekabeling tussen de verbinding controleren en platineert het van straat (omzetting van polariteit of gesneden kabel)
• Geen communicatie van buiten naar binnen	• Gat van de micro verstopt	• Het gat van de micro vrijmaken

Indien nodig staat onze technische dienst tot uw beschikking **www.cfi-extel.com**

Laatste versie van de te downloaden kleurenhandleiding op : **www.cfi-extel.com**

GARANTIEVOORWAARDEN : De garantie van dit toestel is van toepassing op de onderdelen en het arbeidsloon in onze werkplaatsen. De garantie dekt niet : de consumptieartikelen (cellen, batterijen, enz.) en de schade veroorzaakt door : verkeerd gebruik, slechte installatie, interventie van buitenaf, beschadiging door fysieke of elektrische schok, val of atmosferisch verschijnsel.

- Het toestel niet openen om de dekking van de garantie niet te verliezen.
- Bij een eventuele terugkeer naar de Naverkoopdienst, het toestel beschermen om krassen te vermijden.
- Reinig alleen buitenkant met een droge en zachte doek.
- Onderhouden met een zachte doek, geen solventen gebruiken.

OPGELET : Gebruik geen producten die stoffen als carboxyl, alcohol of eensgelijks bevatten. Behalve het risico dat het uw apparaat beschadigt, zijn de dampen gevaarlijk voor uw gezondheid en zijn ze explosief. Gebruik bij het schoonmaken geen hulpmiddelen die de stroom geleiden (metalen borstels, puntige voorwerpen... of anders).

De kassabon of de factuur dient als bewijs van de aankoopdatum.

9. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Schade die wordt veroorzaakt door het niet respecteren van de handleiding, leidt tot het vervallen van de garantie. Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor schade die hier het gevolg van is!
We aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid betreffende enige schade aan goederen of personen die is veroorzaakt door een verkeerd gebruik of door het niet respecteren van de veiligheidsinstructies.
Dit product is vervaardigd met volledige inachtneming van de veiligheidsinstructies. Om deze veiligheid te behouden en om het optimale gebruik van dit product te garanderen, dient de gebruiker de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze handleiding in acht te nemen.

: Dit symbool geeft een risico op elektrische schokken of kortsluiting aan.
- U dient dit product alleen te gebruiken bij een spanning 230 volt en 50 Hertz. - Probeer dit apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.
- Let erop dat alle elektrische aansluitingen van het systeem conform de gebruiksinstructies zijn.
- Verzeker u er in bedrijven van dat u de regels voor het voorkomen van ongelukken inzake elektrische installaties in acht neemt.
- Op scholen, opleidingen, werkplaatsen... is de aanwezigheid van bevoegd personeel noodzakelijk voor het controleren van de werking van elektrische apparaten.
- Houd de gebruiksinstructies van andere apparaten die zijn verbonden met het systeem in acht. (videorecorder, TV, PC bijvoorbeeld)
- Neem contact op met een deskundig persoon in het geval dat u twijfelt over de werking of de veiligheid van de apparaten.
- U mag nooit met natte handen elektrische apparaten aansluiten of de stekkers uit stopcontacten trekken.
- Controleer tijdens de installatie van dit product goed of de voedingskabels geen risico lopen beschadigd te raken.
- Vervang nooit zelf beschadigde elektrische kabels! Verwijder ze in dat geval en doe beroep op een deskundig persoon.

OPGELET	Waarschuwt de gebruiker over de aanwezigheid van belangrijke instructies betreffende het gebruik en het onderhoud (de reparatie) in de documentatie bij het apparaat.

	Waarschuwt de gebruiker over de aanwezigheid van niet-geïsoleerde 'gevaarlijke spanningen' binnenin de kast van het product die van voldoende omvang zijn om een risico op elektrocutie voor personen te betekenen.

INHALTSVERZEICHNIS

1 **SICHERHEITSEMPFHLUNGEN**..... p.1

2 **BESCREIBUNG**..... p.2

3 **STÜCKLISTE** p.2
a. Innensprechanlage
b. Außensprechanlage

4 **INSTALLATION**..... p.2
a. Installation der Außensprechanlage
b. Sprechgerät installieren

5 **VERDRAHTUNG** p.3
a. Anschluss der Sprechanlage
b. Anschluss eines Türöffners, eines Elektroschlosses oder Torantriebs

6 **TECHNISCHE DATEN** p.3
a. Innensprechanlage
b. Stromversorgung
c. Außensprechanlage

7 **OPTIONEN** p.4

8 **KUNDENDIENST - GARANTIE**..... p.4

9 **SICHERHEITSEMPFHLUNGEN** p.6

1. SICHERHEITSEMPFHLUNGEN

Wichtig !

• Bitte lesen sie dieses Handbuch sorgfältig durch bevor sie das Produkt installieren oder verwenden.

• Wenn sie dieses Produkt für Dritte installieren denken sie bitte daran, das Handbuch oder eine Kopie für den Endverbraucher vor Ort zu lassen.

Warnung :

• Unterschiedliche Elemente dürfen nur von einem zugelassenen Techniker ausgebaut werden.

Sicherheitsmaßnahmen :

• Für einen Betrieb in aller Sicherheit dieses Systems ist es wichtig, dass Verwender und Techniker die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsverfahren befolgen.

• Die spezifischen Warnungen und Warnsymbole sind falls notwendig auf den Elementen angegeben.

2. BESCREIBUNG (fig. 1)

1 • Stromversorgung 2 • Innensprechanlage 3 • Außensprechanlage

Allgemeines

Diese Sprechanlage besteht aus einer Innensprechanlage und einer Außensprechanlage die es ermöglichen, mit dem Besucher, der geklingelt hat, zu kommunizieren.

Für eine wirksame Bedienung, lesen Sie bitte aufmerksam dieses Handbuch und bewahren Sie dieses anschließend auf.

3. STÜCKLISTE (fig. 2)

a. Innensprechanlage (fig. 2-a)

1. Lautsprecher für das Gespräch.
2. Mikrofon, um mit der Außensprechanlage sprechen zu können.
3. Bedienung eines Türöffners und Elektroschlosses oder Bedienung einer Torautomatik
4. Buchse für den 15V ⎓ Stecker des Adapters (der Adapter muss an eine Installation angeschlossen werden, die den gültigen Normen in Frankreich NFC 15-100 entsprechen)
5. Leiste für den Anschluss der Kabel

b. Außensprechanlage (fig. 2-b)

1. Lautsprecher: Ermöglicht, draußen gehört zu werden
2. Namensschild: Wenn auf diese Taste gedrückt wird, ertönt die Klingel im Haus und draußen,
3. Mikrofon, ermöglicht mit dem Haus zu kommunizierten
4. Leiste für den Anschluss der Kabel
5. Lautstärkeneinstellung für den Lautsprecher der Außensprechstelle.

4. INSTALLATION

Anmerkung: Wenn Sie Ihr Produkt vor der Installation testen möchten, achten Sie darauf, dass die Außensprechanlage und die Innensprechanlage sich nicht in demselben Raum befinden, da ansonsten die Sprechanlage einen schrillen Ton abgibt (Larsen Effekt).

Vorder Installation: Vorgang zum Ausbau um Zugang zu dem Namensetikett zu bekommen.(fig.3)
1. Ihren Namen auf dem Etikett vermerken.
2. Das Ensemble wie ursprünglich wieder zusammenbauen. (Etikette und trägt Etikette)

a. Installation der Außensprechanlage (fig. 4)

1. Die Unterputzdose (1) einbauen, dabei darauf achten, dass die Schraubenmuttern der Sprechstellenbefestigung nicht blockiert werden.
2. Die 2 Schraubenabdeckungen (2) mit Hilfe eines kleinen Schraubenziehersentfernen (3).
3. Das Verbindungskabel anschließen,dabei das Verdrahtungsschema respektieren. (fig.6)
4. Die Sprechanlage in dem Einbaukasten mit Hilfe der 2 mitgelieferten Schrauben (4) befestigen ohne dabei die Dichtung (6) zu vergessen.
5. Die 2 Schraubenabdeckungen wieder anbringen.

Wichtig: Bringen Sie eine Silikondichtung am oberen Teil zwischen der äußeren Sprechstelle und der Mauer an (5).

b. Sprechgerät installieren (fig. 5)

1. Stellen die beiden Schrauben darum die Sprechgerät anzubringen
2. Die Drähte der Außensprechanlage anschließen, dabei das Verdrahtungsschema (Fig. 6) beachten.
3. Nachdem die Außensprechanlage angeschlossen wurde, den Stecker in die Steckdose stecken.
4. Nach Überprüfung Installation den Adapterstecker mit dem Stromkreis verbinden
5. Den Sprechgerät an der Wand anbringen.

Anmerkung : Im Falle einer Stromkabelunterbrechung bitte die Polarität **respektieren.**

5. VERDRAHTUNG

Siehe Verdrahtungsplan (fig. 6).

a. Anschluss der Sprechanlage

Zu verwendende Drähte:
- Bis 25 m Verdrahtungslänge: 2+2 x Drähte 6/10°
- Bis 100 m Verdrahtungslänge: 2+2 x Drähte 1.5 mm2

- Die Drähte entsprechend dem Verdrahtungsplan anschließen fig.6.
- Für den Anschluss der Sprechgerät sind nur 2 Drähte für sämtliche

Vorsicht: Die Drähte dürfen auf keinen Fall (zur Erhöhung des Querschnitts) verdoppelt werden

•Klemme "1" des Sprechgerät auf der Klemme "1" der Außensprechanlage.
•Klemme "2" des Sprechgerät auf der Klemme "2" der Außensprechanlage.

b. Anschluss eines Türöffners, eines Elektroschlosses oder eines Torantriebs

Ein Elektroschloss bzw. -türöffner wird an die Klemmen 3 und 4 an der Sprechgerät.
Der Riegel oder die Sperre wird durch kurzen Tastedruck (1 sek.) auf dem Hörer gesteuert.

Wichtig : Der Türöffner bzw. das Elektroschloss muss unbedingt mit einem mechanischen Speicher – wie alle EXTEL Artikel – aus gestattet sein. Für die Verdrahtung sind die Etiketten auf der Rückseite des Hörer sowie auf der Rückseite der Außenstation zu beachten.

Für die Steuerung eines Torantriebs die Option WE 8111 BIS SER.R4 einbauen (ab Werk mit den Extel Antrieben mitgeliefert). Der Torantrieb wird direkt auf den Klemmen 3 und 4 auf der Rückseite der Hörer angeschlossen.Das Automatismus wird durch einen 1 Sekunde Tastedruck auf dem Hörer gesteuert.

6. TECHNISCHE DATEN

a. Innensprechanlage (PACB 401 LC SER.R1)

- Reference: 811401
- Ernährung: 15 V⎓
- Verbrauch: 2,5W
- Entschließung (mm): 210x90x60

b. Stromversorgung

- Spannung: 230V~ → 15V⎓ 1500 mA

Sollte das Stromkabel unterbrochen sein, auf die polrichtige Verbindung achten

c. Außensprechanlage (PAPL A 401 LC SER.R1)

- Reference: 821401
- Betriebstemperatur : von -10°C bis + 45°C.
- Schutzzeichen: IP44
- Maße der Vorderseite (mm) : 134x100x23

7. OPTIONEN

- Alle elektrischen Türöffner von EXTEL
- Alle Elektroschlösser von EXTEL
- Alle Torantriebssteuerungen von EXTEL

8. KUNDENDIENST - GARANTIE

Defekt	Möglicher Grund	Lösung
• Der Sprechgerät nicht und trägt es funktio-niert Name des Außensprechanlage sich beleuchtet nicht	• Die Innensprechanlage ist nicht mit dem Stromkreis verbunden • Kabelverbindungsproblem	• Überprüfen ob der Netzadapter richtig eingesteckt ist • Die Kabelverbindung zwischen der Verbindung prüfen und platiniert es von Straße (Polaritäts-umstellung oder geschnittenes Kabel)
• Keine Kommunikation von draußen nach drinnen.	• Loch für das Mikrofon ver-stopft.	• Das Loch für das Mikrofon befreien.

Bei Bedarf steht ihnen unsere technische Website zur Verfügung : **www.cfi-extel.com**

Die neueste Downloade Version der Gebrauchsanweisung in Farbe ist verfügbar auf : **www.cfi-extel.com**

GARANTIEBEDINGUNGEN : Dieses Gerät verfügt über eine Garantie für Einzelteile und Arbeitsaufwand in unseren Werkstätten.œ Die Garantie deckt nicht ab: das Verbrauchsmaterial (Batterien, Akkus, usw.) sowie Schäden, die verursacht wurden durch: eine falsche Behandlung, falsche Installation, äußere Einflüsse, Beschädigung durch physischen oder elektrischen Schock, Sturz oder atmosphärische Erscheinungen.

- Das Gerät nicht öffnen, um nicht den Garantieschutz zu verlieren.
- Bei einer eventuellen Rücksendung an den Kundendienst das Gerät schützen, um Kratzer zu vermeiden.
- Außen nur mit einem trockenen weichen Tuch reinigen.
- Nur mit einem weichen Tuch reinigen, keine Reinigungsmittel verwenden.

⚠ **Achtung :** Kein Produkt oder Benzin, Kalkungscarbonatation, Alkohol oder ähnliches verwenden. Sie riskieren nicht nur ihr Gerät zu beschädigen, sondern die Dämpfe können ebenfalls ihrer Gesundheit schädigen und sich entzünden. Kein Werkzeug verwenden, das Spannung leiten könnte (Metallbürste, spitzes Werkzeug... oder anderes)

Der Kassenzettel oder die Rechnung dienen als Nachweis für das Kaufdatum.

9. SICHERHEITSEMPFHLUNGEN

Schäden, die durch einen Mangel an Konformität mit dem Handbuch hervorgerufen wurden, führen zu einer Löschung der Garantie.
Wir übernehmen keine Haftung für daraus entstandene Schäden! Wir übernehmen keine Haftung für Schäden an Gegenständen oderPersonen, die durch eine nicht geeignete Handhabung oder einem Mangel an Konformität der Sicherheitsempfehlungen entstanden sind. Dieses Produkt wurde mit Respekt auf die Sicherheitsempfehlungen hergestellt. Um diesen Status zu erhalten und um einen korrekten Gebrauch dieses Produkts zu erhalten, muss der Verbraucher die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsratschläge und Warnungen respektieren.

: Dieses Symbol gibt eine Gefahr auf Elektroschock oder Kurzschluss an.
- Sie dürfen dieses Gerät nur verwenden mit einer Spannung zwischen: 230 Volt und 50 Herz. Versuchen sie niemals dieses Gerät mit einer anderen Spannung zu verwenden.
- Achten sie darauf, dass alle an dieses System angeschlossenen elektrischen Anschlüsse, den Verwendungsratschlägen entsprechen.
- In kommerziellen Einrichtungen versichern sie sich, dass die Schutzregeln für Unfälle mit elektrischen Installationen beachtet werden.
- In Schulen, Ausbildungsausrüstungen, Werkstätten... ist die Gegenwart von qualifiziertem Personal notwendig, um den Betrieb von Elektrogeräten zu kontrollieren.
- Die Verwendungsratschläge der an das System angeschlossenen Geräten beachten (z.B. Videorekorder, TV, PC)
- Bei Zweifelsfällen hinsichtlich des Betriebs oder Sicherheit des Geräts, kontaktieren sie bitte erfahrene Personen
- Niemals elektrische Geräte mit feuchten Händen ein- oder ausschalten.
- Bei der Installation dieses Produkts bitte darauf achten, dass die Stromkabel nicht beschädigt werden können.
- Sie sollten niemals selbst ein beschädigtes Stromkabel ersetzen! In diesem Fall dieses entfernen und Rat bei einer erfahrenen Person suchen.

ACHTUNG	Der Verwender wird auf wichtige Anweisungen hinsichtlich der Verwendung und Wartung (Reparatur) in dem das Gerät begleitenen Dokument hingewiesen.

	Warnt den Verwender vor nicht isolierten «gefährlichen Spannungen» im Inneren des Produktgehäuses, die ausreichend sind, um für Menschen eine Gefahr für einen tödlichen Elektroschock darzustellen

FR - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

I - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

E - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente.
Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

P - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

NL - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden.
De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

D - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen.
Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

Extel
vivre mieux

- **France** : Hotline : 0 892 350 069 *(0,337€ ttc/min)*
- **Italia** : Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
  assistenza@cfi-extel.com
- **España** : Asistencia técnica : 902 109 819
  sat-hotline@cfi-extel.com
- **Portugal** : Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138

Printed in P.R.C.

Découvrez nos produits sur : www.cfi-extel.com, YouTube **&** facebook